

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Ж.В. Никонова

«25» мая 2023

Номер внутривузовской регистрации

Протокол Ученого совета

№14 от «25» мая 2023



ПРОГРАММА

государственной итоговой аттестации выпускников

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Английский язык для международного бизнес-сотрудничества

Форма обучения

Заочная

Нижегород
2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения.....	4
1.1 Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее – ГИА).....	4
1.2 Цели и задачи ГИА.....	4
1.3. Структура ГИА.....	4
2. Содержание ГИА и порядок её проведения.....	5
2.1 Перечень компетенций и критерии их оценивания.....	5
2.2 Дисциплины (модули), входящие в предметную область ГИА.....	11
2.3 Порядок проведения государственного экзамена	11
3. Фонд оценочных средств для проведения ГИА.....	11
3.1. Типовые контрольно-измерительные материалы (тексты, тесты, вопросы), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы.....	11
3.2 Шкала оценивания.....	12
4. Содержание выпускной квалификационной работы (далее – ВКР), порядок ее подготовки и защиты.....	15
4.1 Требования, предъявляемые к ВКР.....	15
4.2 Условия и сроки выполнения ВКР.....	17
4.3 Порядок назначения научного руководителя ВКР.....	17
4.4 Порядок защиты.....	18
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение ГИА.....	19
5.1. Основная литература.....	19
5.2 Дополнительная литература.....	20
5.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	22
5.4 Перечень программного обеспечения.....	22
5.5 Перечень информационных справочных систем.....	22
6. Материально-техническая база, необходимая для проведения ГИА....	23
7. Специальные условия прохождения ГИА обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья.....	23

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки

45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992 (далее – ФГОС ВО) с изменениями и дополнениями, внесенными приказами Минобрнауки России от 26 ноября 2020 г. № 1456, 8 февраля 2021 г. № 83.

Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 398 ОС/Д от 25.12.2020 г..

Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 ОС/Д от 30.04.2020 г..

Положением о выпускной квалификационной работе по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 415 ОС/Д от 31.10.2022 г.; Положением о подготовке и защите выпускной квалификационной работы как стартапа, утвержденным приказом ректора НГЛУ № 206 ОС/Д от 30.05.2022 г..

Составители программы: доц. И.Н. Кабанова, доц. Н.Н. Лисенкова, доц. С.Е. Бугрова, доц. Т.В. Сухарева.

Программа обсуждена и одобрена на заседаниях кафедр:

✓ английской филологии от 18 мая 2023 г., протокол № 10.

Зав. кафедрой английского языка
Зав. кафедрой английской филологии

доц. Т.В. Сухарева
доц. И.Н. Кабанова

Программа согласована

Декан ИДО

доц. Н.Х. Фролова

Программа утверждена



Проректор по образовательной
и профориентационной деятельности

Р.А. Иванова

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее – ГИА)

Настоящая программа государственной итоговой аттестации выпускников по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика, направленность (профиль) «Английский язык для международного бизнес-сотрудничества», квалификация (степень) Магистр, предназначена для оценивания результатов освоения студентами основной профессиональной образовательной программы. Программа составлена в соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; приказами Министерства образования и науки Российской Федерации: утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», от 29.06.2015 № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», от 09.02.2016 № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636», от 28.04.2016 № 502 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636».

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992 (далее – ФГОС ВО) с изменениями и дополнениями, внесенными приказами Минобрнауки России от 26 ноября 2020 г. № 1456, 8 февраля 2021 г. № 83, и разработана в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утверждённым приказом НГЛУ № 253 ОС/Д от 26.10.2018 г.; Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 ОС/Д от 30.04.2020; Положением о выпускной квалификационной работе по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 415 ОС/Д от 31.10.2022 г.; Положением о подготовке и защите выпускной квалификационной работы как стартапа, утвержденным приказом ректора НГЛУ № 206 ОС/Д от 30.05.2022 г..

1.2. Цели и задачи ГИА

Целью ГИА является оценивание сформированности у выпускников компетенций, необходимых для успешного решения задач в профессиональной деятельности в избранной сфере и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО и образовательной программы (ОПОП), разработанной вузом на его основе. Кроме того, по результатам итоговой государственной аттестации принимается решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании и квалификации, а также вырабатываются рекомендации, направленные на совершенствование подготовки студентов.

Достижению перечисленных целей служат следующие конкретные **задачи**, реализуемые в ходе итоговой государственной аттестации:

- оценить владение системой знаний в области лингвистики и межкультурной коммуникации;
- оценить готовность выпускника к иноязычной профессиональной деятельности;
- оценить уровень сформированности базовых умений в сфере лингвистического и консультационного сопровождения экспортной и внешнеэкономической деятельности.

1.3. Структура ГИА

Программа ГИА соответствует ФГОС ВО и разработана в соответствии с принятыми в НГЛУ им. Н.А. Добролюбова когнитивно-коммуникативным методом и компетентным подходом к обучению. Программа ГИА опирается на рабочие программы дисциплин: «Иностранный язык (английский) в бизнес-коммуникации», «Реферирование профессионально-ориентированных текстов (на первом иностранном (английском) языке)», «Терминоведение в экономической сфере (теоретический и прикладной аспекты)», «Язык и культура в современном мире», «Внешнеэкономическая деятельность», «Межкультурная бизнес-коммуникация», «Протокол и этикет в сфере бизнес-коммуникации», «Основные направления современной лингвистики», «Коммуникативные стратегии и тактики в переговорном дискурсе», «Стилистическое и литературное редактирование англоязычного профессионального дискурса» и др.

Согласно Положению о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н.А. Добролюбова, утвержденным приказом № 253 ОС/Д от 26.10.2018 структура ГИА для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, квалификация (степень Магистр), включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

По итогам сдачи государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы государственная экзаменационная комиссия принимает решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании.

2. СОДЕРЖАНИЕ ГИА И ПОРЯДОК ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

2.1. Перечень компетенций и критерии их оценивания

В ходе государственной итоговой аттестации контролируется степень освоения выпускниками следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, приобретенных ими в результате освоения основной образовательной программы магистратуры:

Результат освоения ОПОП	Код по ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения (дескрипторы – основные признаки освоения, показатели достижения результата)	Оценочные средства
-------------------------	-------------	--	--------------------

<p>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.</p>	<p>УК-1</p>	<p>УК-1.1. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации.</p> <p>УК-1.2. Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p>	<p>УК-2</p>	<p>УК-2.1. Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта.</p> <p>УК-2.2. Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивает риски и результаты проекта.</p> <p>УК-2.3. Применяет современные системы управления проектами и задачами, использует сервисы командной работы.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>
<p>Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p>	<p>УК-3</p>	<p>УК-3.1. Демонстрирует умение организовывать работу команды, определять стратегию ее деятельности, мотивировать команду для достижения поставленной цели.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>

<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>УК-4</p>	<p>УК-4.1. Выбирает коммуникативно приемлемые стили делового общения на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>УК-4.2. Осуществляет устную и письменную деловую коммуникацию с учетом социокультурных различий в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>УК-5</p>	<p>УК-5.1. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия.</p> <p>УК-5.2. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы совершенствования на основе самооценки.</p>	<p>УК-6</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Умеет выстраивать индивидуальный образовательный маршрут, обеспечивающий фиксацию образовательных программ, курсов, модулей, рекомендованных для формирования ключевых компетенций цифровой экономики и выбранных с учетом дальнейших жизненных и профессиональных планов, интересов, склонностей, мотивации и сформированности компетенций для реализации личных задач в области образования и саморазвития, реализованный в том числе в формате онлайн-сервиса / онлайн-курса.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>ОПК-1</p>	<p>ОПК-1.1. Применяет в профессиональной деятельности систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого(ых) языка(ов). ОПК-1.2. Учитывает в общей и профессиональной сферах общения ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов).</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>	<p>ОПК-2</p>	<p>ОПК-2.1. Представляет специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>ОПК-2.2. Учитывает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах) в ходе решения профессиональных задач.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>	<p>ОПК-3</p>	<p>ОПК-3.1. Применяет в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания.</p> <p>ОПК-3.2. Использует современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>
<p>Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>	<p>ОПК- 4</p>	<p>ОПК-4.1. Воспринимает и порождает связные монологические и диалогические тексты на изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах) в устной и письменной формах.</p> <p>ОПК-4.2. Использует официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения на изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах).</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>ОПК-5</p>	<p>ОПК-5.1. Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого(ых) языка(ов). ОПК-5.2. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого(ых) языка(ов) в общей и профессиональной сферах общения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>
<p>Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.</p>	<p>ОПК-6</p>	<p>ОПК-6.1. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. ОПК-6.2. Использует приемы описания результатов научной деятельности.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7</p>	<p>ОПК-7.1 Использует базовые цифровые технологии, гибкие технологии в сфере цифрового развития, информационно-коммуникационные технологии, в том числе электронные учебники, тренажеры, информационные сайты, поисковые системы Интернета, системы обработки аудио-видео изображений и др. ОПК-7.2 Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации. ОПК-7.3. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p> <p>Выпускная квалификационная работа</p>
--	--------------	---	---

<p>ПК-1. Способен прогнозировать характер общения, моделировать потенциальные ситуации общения и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов в профессиональной сфере</p>	<p>ПК-1</p>	<p>ПК 1.1. Способен осуществлять конструктивное взаимодействие между представителями различных культур и социумов.</p> <p>ПК 1.2. Распознает и применяет различные виды коммуникативного поведения с опорой на знание значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных и структурных компонентов.</p> <p>ПК 1.3. Регулирует собственное поведение в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптирует его к культурным особенностям иноязычного социума.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>
<p>ПК-2. Способен осуществлять профессиональное межкультурное взаимодействие в контексте международного экономического сотрудничества</p>	<p>ПК-2</p>	<p>ПК 2.1. Знает национальную специфику протокола деловой коммуникации и бизнес-этикета и способен применить данные знания в ситуациях профессионального взаимодействия с зарубежными партнерами.</p> <p>ПК 2.2. Способен осуществлять квалифицированное лингвистическое сопровождение мероприятий различной направленности в сфере международного бизнес-сотрудничества (ведение переговоров, выставочная деятельность и т.п.).</p> <p>ПК 2.3. Способен решать проблемы, возникающие при столкновении культур в процессе бизнес-коммуникации.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку</p>

<p>ПК-3. Способен эффективно планировать и осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области межкультурной бизнес-коммуникации</p>	<p>ПК-3</p>	<p>ПК 3.1. Знает современное состояние научных исследований в избранной научной области.</p> <p>ПК 3.2. Способен интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания для формулировки гипотезы и разработки темы научного исследования.</p> <p>ПК 3.3. Способен анализировать и систематизировать фактический материал по исследуемой проблематике с целью подтверждения и иллюстрации теоретических положений проводимого исследования.</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>
---	-------------	--	--

2.2. Дисциплины (модули), входящие в предметную область ГИА

Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку состоит из:

1. реферирования аутентичной англоязычной статьи по проблематике международного межкультурного бизнес-сотрудничества;
2. профессионально-ориентированного диалогического высказывания на английском языке;
3. профессионально-ориентированного монологического высказывания на английском языке.

Время на подготовку реферирования профессионально-ориентированной аутентичной статьи – 30 минут, диалогического высказывания - 20 минут. Аспект «профессионально-ориентированное монологическое высказывание на английском языке» не требует предварительной подготовки.

2.3. Порядок проведения государственного экзамена¹

1. Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку является обязательным для всех лиц и не может быть заменен оценкой, полученной по результатам промежуточных экзаменов в ходе освоения ОПОП.

¹ При проведении государственной итоговой аттестации с применением дистанционных образовательных технологий комиссия руководствуется Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 от 30.04.2020.

2. Решение об оценке государственного экзамена принимается государственной аттестационной комиссией по окончании процедуры экзамена.

3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

3.1. Типовые контрольно-измерительные материалы (тексты, тесты, вопросы), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы

1. Аутентичная англоязычная статья по проблематике международного межкультурного бизнес-сотрудничества.

Проверяемые компетенции УК-1; УК-2; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1.

Реферирование профессионально-ориентированной аутентичной статьи предполагает включенность строго определенных пунктов, представляющих собой пошаговый анализ аутентичного текста и демонстрирующих владение языковой базой бизнес английского, умение переработать профессионально-ориентированный аутентичный текст и представить его в виде четко сформулированного доклада, включающего формулирование коммуникативной цели автора и предмет обсуждения в статье, выделение проблем, поднимаемых автором, передачу краткого содержания статьи, а также формулировку собственного отношения студента к заявленным в статье проблемам и тематике в целом.

Время ответа - не менее 4-х, не более 5-и минут.

Образцы статей.

It's a brave new world out there... so should you relocate?

by Henry Tricks

Relocation agents like to say their business is shockproof. When times are good, business people move around the world with a few fluidity of cross cultural commuters. When times are tough, they head back home again. One way or another, they are always on the move. However, the business of relocation agents is changing. These days, when executives are given their marching orders, it's a brave new world they're entering. In decline are the expat ghettos, the lavish rental allowances and the monocultural schools. Instead, expatriates are increasingly wanting to blend into their surroundings.

The habits of this well-heeled human traffic have big implications for property markets around the world; expatriates have long been a mainstay of the luxury rental sector. In central London, some 40% of tenants work in the financial sector; and three quarters traditionally come from overseas.

Landlords in the most exclusive expatriate neighbourhoods - St. John's Wood for Americans Kensington and Chelsea for Europeans - have been forced to take lower rents on the chin. They have always had to invest heavily to stand out in the saturated marketplace.

The change is felt just as keenly in other parts of the world.

So what are the changes to the typical expert way of life? Chris Colley, executive vice president of Worldwide ERC, a global relocation association, says Americans for example are likely to travel less, with more U.S. companies moving employees locally, rather than across continents. They've built up

cadres of professionals all over the world. That means shuffling more Europeans around Europe and Asians around Asia. When they do travel, American assignments are likely to be shorter: to train local employees, for example, then head home. We are clearly moving to a more homogeneous world. The old expatriate lifestyle is dying out.

The hotel industry has already adapted to the strain of such a lifestyle, offering fitness rooms, healthier food and better communication links - in short, more home comforts. That means there is less need to uproot families, disrupting the children's education and putting strains on the marriage. It does mean, however, that some of the pungent flavour of living abroad will be lost. Which is a shame. Because it's a wonderful world out there and exploring its neighbourhoods - and the people who live in them - should be one of the most fulfilling career moves a business executive can ever make.

[Market Leader Advanced Business English Teacher's Resource Book, Pearson Education Limited. 2006. P. 158.]

Goodbye to old fashioned ideology

by Della Bradshaw

Earlier this year the Chinese government took one of its most significant steps to date in ditching old style business and education ideology. It licensed China's first privately owned Business School to run MBA programmes. This ultra- capitalist move was a sign that China intends to become a world player in management education and that it will adopt US style education policies to do so.

The school in question is the Cheung Kong Business School, established with money from one of China's richest men, Li Ka-shing, two and a half years ago. Already it has become a notable participant in the nascent Chinese market. Bing Xiang, the dean, believes the government is using his school as a pilot. Clearly others will follow but meanwhile the school has to pioneer ways of running programmes in the traditional Chinese environment.

The Chinese university systems application procedure is very different from those in the US or Europe. Applicants can only apply to one school, and instead of the GMAT test - widely used in the rest of the world - they must sit a locally developed test known as GRK, which is written in Chinese.

The school is contemplating a doctoral degree programme now. The school's policy is big. Its executive MBA programme - an MBA for working managers - is the most expensive in China costing 288,000. Some 68% of the participants are chief executives or directors.

At the moment there is just a handful of professors at the school, but professor Zhang intends to attract 80 faculty in the next 10 years. As with the top traditional Chinese universities - Beijing, Fudan - there are Chinese professors who have studied and taught abroad, who have already been seduced by doing research in China.

Professor Xiang believes that the Cheung Kong school is a bridge between western academic research and Chinese knowledge. The school has written up to 80 case studies of local companies and

the Dean believes this is a significant bartering chip when negotiating with overseas business schools to run joint programmes in the region. The school wants to look at top ranked business schools in the US and Europe. They could be complementary to each other. Professor Xiang the school has to consolidate its position in China but doesn't intend to stop there. "Our ambition is to go way beyond China," he says.

[Market Leader Advanced Business English Teacher's Resource Book, Pearson Education Limited. 2006. P. 161.]

Partnerships: Campaigners use peace as a weapon

by Sarah Murray

When Peter Melchett, head of Greenpeace, accepted a position as an adviser at Burson-Marsteller, the corporate communications company, his move angered many environmental campaigners. Lord Melchett, however, insisted that he could achieve more working with companies than in opposition to them. Today a growing number of campaign and advocacy organizations are taking a similar stance.

The Rainforest Alliance, the conversation group, works with companies such as Chiquita, the US banana giant that has been heavily criticised for its poor record on the environment and labour rights, to alter their business practices. Greenpeace, too, has embarked on alliances, joining companies such as NPower, the UK electricity supplier, and Unilever, the consumer goods group.

Divisions remain between those in non-governmental organisations and campaign groups who believe in opposing the corporate sector, and those who see engagement as the way forward. However, some organisations managed to do both at the same time. Greenpeace, for example, supported Unilever's introduction of environmentally friendly Greenfreeze technology for fridges but has attacked the company on other issues, such as mercury pollution from Hindustan Level factory in Tamil Nadu, India. Stephen Tindale, executive director of Greenpeace, says that at a personal level this can create tensions. "But at the strategic level companies understand that when they go into a joint venture with us this is an occupational hazard".

For companies that are keen to win public trust such tensions are a small negative factor in a relationship that they see as giving them away to build credibility and demonstrate transparency. At the same time, campaign groups are able to harness the scale and efficiency of the corporate sector to further their aims.

Auret van Heerden, executive director of the Fair Labour Association, believes that and the rapprochement between the corporations and campaigners will continue. "Initially the campaign groups were only exposing and shaming," he says. "But slowly the campaign groups have realised that exposes only take you so far and you need to be willing to engage if you want to promote long term change."

Maintaining this independence is crucial for organisations that do not want to be seen to provide ‘greenwashing’ – a veneer of credibility for their partners. For this reason Greenpeace doesn't take any money from companies. And, says Mr Tindale, all joint projects must be based around something concrete and clearly defensible, such as the partnership with NPower that has led to construction of an offshore wind farm. ‘If anyone says this is greenwash, we just point to the 30 turbines in the sea and say ‘that’s what it’s delivered”, he says. “This delivery of results is something organisations need to keep in mind when contemplating joint projects to tackle social and environmental problems,” says Ros Tennyson, co director of the Partnering Initiative at the International Business Leaders Forum. [Market Leader Advanced Business English Teacher’s Resource Book, Pearson Education Limited. 2006. P. 166.]

2. Профессионально-ориентированное диалогическое высказывание на английском языке.

Проверяемые компетенции УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2.

Диалог как форма проверки сформированности компетенций на экзамене представляет собой пример официального общения на профессиональную тематику, при этом выпускник способен делиться опытом прохождения практики на том или ином предприятии, демонстрировать полученные профессиональные умения и навыки на иностранном (английском) языке. Кроме того, диалогическое общение предполагает манифестацию определенных коммуникативных умений, включающих тактико-стратегический комплекс soft skills (навыки ведения бизнес коммуникации), направленный на организацию всевозможных типов переговоров, устранение кризиса на предприятии, знание лингвокультурологических особенностей международного общения и сотрудничества.

Образцы заданий.

1. Make up a dialogue on the following topic: *Discuss the ways of improving staff efficiency. Use the following agenda: too much time wasted in the cafeteria; messages are not being passed on; complaints about attending training in off-site training centres; high absenteeism.*
2. Make up a dialogue on the following topic: *You work for a manufacturing company and meet to discuss a problem with morale in the factory. Discuss with your partner all the possible ways to boost morale in your company.*
3. Make up a dialogue on the following topic: *Student A: You are a manager at an IT company and you think the company should expand to a second site and rent offices in the up-and-coming docks area. Tell Student B about the idea, try to persuade them. Student B: You are a manager at an IT company. Listen to another manager explain why they think the company should expand, express doubt about this idea: - it’s unreasonably expensive; - it’s noisy. You prefer a new out-of-town business park, tell Student A about your idea, try to persuade your opponent.*

3. Профессионально-ориентированное монологическое высказывание на английском языке.

Проверяемые компетенции УК-1; УК-4; УК-6; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1; ПК-2.

Профессионально-ориентированное монологическое высказывание на английском языке по темам, пройденным в рамках освоения дисциплин ОПОП, должно содержать профессиональный вокабуляр, сложные грамматические конструкции, а именно сложные предложения (сложно-подчиненные, сложно-сочиненные предложения), комплексы с

неличными формами глагола, а также демонстрировать коммуникативные способности выпускника - лингвистически грамотно оформить неподготовленное высказывание на иностранном (английском) языке.

Образцы вопросов.

- 1) Is cultural awareness important in work? Why/ Why not?
- 2) What are the best ways to climb up the corporate ladder?
- 3) How do you see perfect working conditions?

3.2. Шкала оценивания

Результаты всех видов аттестационных испытаний, включённых в итоговую государственную аттестацию, определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в день аттестационного испытания.

Выполнение каждого аспекта оценивается отдельно, после чего члены государственной экзаменационной комиссии по этому набору оценок определяют соответствие выпускника требованиям стандарта и уровень его подготовки.

Решение по оценке результатов государственного экзамена принимается на закрытом заседании простым большинством членов экзаменационной комиссии, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии или его заместителя. При равном числе голосов председатель комиссии или заменяющее его лицо обладает правом решающего голоса. Решение экзаменационной комиссии оформляется протоколом.

Критерии оценки ответа

Суммарная оценка складывается из оценок за каждый из следующих аспектов:

1. Реферирование аутентичной англоязычной статьи по проблематике международного межкультурного бизнес-сотрудничества:

1. содержание: соответствие пунктов, включенных в реферирование: коммуникативная цель автора, предмет обсуждения в статье, проблемы, поднимаемые автором в статье, личное мнение студента по поводу заявленных проблем и тематики статьи в целом;
2. лексическое и грамматическое разнообразие;
3. лингвистическая корректность:
 - а) адекватность использования лексических единиц, уверенное владение профессиональной терминологией (17-20 лексических единиц = отлично, 16-13=хорошо, 12-9=удовлетворительно, менее 9=неудовлетворительно);
 - б) грамматическая корректность: 0-4 ошибки = отлично, 5-6 = хорошо, 7-9 = удовлетворительно, 10 и более ошибок = неудовлетворительно;
4. структурная организация / связность монологического высказывания, адекватное использование средств связи.

2. Профессионально-ориентированное диалогическое высказывание на английском языке:

1. содержание: соответствие содержания диалога заявленной теме; равноправное количество реплик у каждого отвечающего;
2. лексическое и грамматическое разнообразие;
3. лингвистическая корректность:
 - а) адекватность использования лексических единиц, уверенное владение профессиональной терминологией и выражениями, входящими в комплекс *soft skills* (коммуникативные навыки организации бизнес-коммуникации) (17-20 лексических единиц = отлично, 16-13=хорошо, 12-9=удовлетворительно, менее 9=неудовлетворительно);

б) грамматическая корректность: 0-4 ошибки = отлично, 5-6 = хорошо, 7-9 = удовлетворительно, 10 и более ошибок = неудовлетворительно;

4. внутреннее единство диалога, адекватное использование реплик-стимулов и реплик-реакций.

При ответе диалога каждый отвечающий оценивается отдельно.

3. Профессионально-ориентированное монологическое высказывание на английском языке:

1. содержание: соответствие содержания ответа заявленной теме в вопросе;

2. лингвистическая корректность:

а) лексическое и грамматическое разнообразие; адекватность использования лексических единиц, уверенное владение профессиональной терминологией (17-20 лексических единиц = отлично, 16-13=хорошо, 12-9=удовлетворительно, менее 9=неудовлетворительно);

б) грамматическая правильность: 0-4 ошибки = отлично, 5-6 = хорошо, 7-9 = удовлетворительно, 10 и более ошибок = неудовлетворительно.

Критерии оценивания	Содержание Ответа	Организация / логическая связность ответа	Лексико- грамматический диапазон	Лексико- грамматическа я правильность / грамотность
Оценка				
Реферирование аутентичной статьи				

<p>«Отлично» 4.5 -5.0</p>	<p>Отвечающий проявляет полное и глубокое понимание текста статьи, демонстрирует осмысленное и логичное изложение содержания статьи, демонстрирует корректное применение изученных коммуникативных навыков и умений при бизнес-коммуникации, проявляет эрудицию и осведомленность при ответе на вопросы экзаменаторов. Все пункты реферирования включены в ответ.</p>	<p>При реферировании статьи ответ последователен, связан и логично выстроен. Освещены и раскрыты основные аспекты профессионально-ориентированной статьи. Монологическое высказывание характеризуется эффективным, разнообразным использованием связующих элементов. Объем сообщения соответствует временным требованиям (не менее 4, не более 5 минут).</p>	<p>Ответ насыщен разнообразной лексикой и грамматическими структурами. Отвечающий показывает превосходное знание тематического профессионального словаря. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствуют стилю и смыслу реферирования.</p>	<p>Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Неточности, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 4.</p>
---	---	--	--	---

Диалогическое высказывание

	<p>Диалогическое взаимодействие полно и подробно освещает заявленную тематику.</p>	<p>Диалог характеризуется логичностью построения, присутствует вводная, основная и заключительные части.</p>	<p>Реплики грамматически и лексически верно выстроены, насыщены профессиональной лексикой и выражениями из комплекса soft skills</p>	<p>Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Неточности, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 4.</p>
--	--	--	--	---

Монологическое высказывание (ответ на вопрос)

	<p>Отвечающий демонстрирует корректное понимание вопроса, дает развернутый и полный ответ на поставленный вопрос.</p>	<p>Ответ на вопрос соответствует заявленной тематике, логично построен и полностью освещает заявленную тему.</p>	<p>Ответ на вопрос наполнен разнообразной профессионально-ориентированной лексикой, сложными грамматическими конструкциями, включающими комплексы с неличными формами глаголов.</p>	<p>Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Допускаются фонетические неточности, которые вероятнее всего связаны с продуцированием сложных конструкций и структур. Общее количество ошибок не превышает 4.</p>
--	---	--	---	--

Реферирование аутентичной статьи

<p>«Хорошо» 4.4-3.45</p>	<p>Отвечающий проявляет адекватное, точное понимание представляемого материала статьи. В ответе могут содержаться не более 1-2 смысловых или фактических неточностей, относящихся к раскрываемой тематике. Высказывание является обоснованным и включает релевантные, важные для анализа профессионально-ориентированного аутентичного текста аспекты.</p>	<p>Ответ логично построен и структурно организован. Освещены и раскрыты основные аспекты предложенной для критичного осмысления статьи. Реферирование характеризуется правильным использованием связующих элементов. Допускается 1-2 неточности в логическом построении ответа (например, отсутствие или неправильное употребление связующего элемента, нелогичность в структурировании и т. д.). Объем сообщения соответствует временным требованиям (не</p>	<p>Отвечающий показывает хорошее знание тематического профессионального словаря. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствуют стилю и смыслу монологического и диалогического высказывания.</p>	<p>Ответ характеризуется адекватной степенью лексико-грамматической грамотности. Ошибки, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 6.</p>
--	--	---	---	--

		менее 4, не более 5 минут).		
--	--	-----------------------------	--	--

Диалогическое высказывание

	<p>Отвечающий хорошо ориентируется в тематике диалога, довольно полно раскрывает ситуацию, предложенную в диалоге.</p>	<p>Диалог хорошо структурно организован, наблюдается вводная, основная и заключительная части. Однако наблюдается незначительное различие в объеме реплик обоих коммуникантов</p>	<p>Реплики довольно полно демонстрируют владение профессиональной терминологией. однако наблюдается незначительное снижение в объеме использования коммуникативными выражениями из комплекса soft skills</p>	<p>Ответ характеризуется адекватной степенью лексико-грамматической грамотности. Ошибки, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 6.</p>
--	--	---	--	--

Монологическое высказывание (ответ на вопрос)

	<p>Докладчик проявляет осведомленность при ответе на вопросы экзаменаторов, отвечает на 80 % дополнительных вопросов.</p>	<p>Ответ соответствует требованиям, предъявляемым к подобному виду высказываний, однако характеризуется некоторым отклонением от заявленной в вопросе тематике. Ответ не до конца раскрывает поставленный перед студентом вопрос, тем самым, однако, не затрудняя раскрытие темы.</p>	<p>Монологическое высказывание характеризуется достаточным объемом профессионально й лексики и перемежается со сложными и простыми грамматическими конструкциями.</p>	<p>Ответ в достаточной мере отражает должный уровень владения профессиональн ой лексикой и грамматикой. Общее количество ошибок не превышает 6.</p>
--	---	---	---	---

Реферирование аутентичной статьи

<p>«Удовлетворительно» 3.35- 2.75</p>	<p>Отвечающий проявляет посредственное понимание реферируемой статьи. Очевидно отсутствие некоторых пунктов (например, не сформулирована коммуникативная идея автора). Допускается 3-4 смысловых или фактических неточностей, относящихся к раскрываемой тематике. Высказывания являются обоснованными, однако, не все из них релевантны. В анализе упущены некоторые ключевые аспекты или представлена обобщенная, поверхностная информация, наблюдается несоответствие содержания статьи. Докладчик испытывает сложности при ответе на дополнительные вопросы экзаменаторов и способен осветить лишь 50% из них.</p>	<p>Ответ в целом является логичным и связным. Реферирование в целом структурно организовано, однако лишено некоторых пунктов реферирования (не более 2). Анализ не всегда адекватно отражает основную тематику и отличается поверхностностью. Объем сообщения не полностью соответствует временным требованиям (менее 4, или более 5 минут).</p>	<p>Ответ характеризуется ограниченным диапазоном выбранных лексических и грамматических структур. В ответе присутствует тематическая профессиональная лексика, однако, в небольшом объеме. В целом, выбор слов, фраз, структур адекватно передает смысл и соответствует высказыванию стилистически.</p>	<p>Отвечающий демонстрирует приемлемый уровень лексико-грамматической точности. Допущенные ошибки не препятствуют выполнению коммуникативной задачи. Общее количество ошибок не превышает 9.</p>
<p>Диалогическое высказывание</p>				

	При ответе диалога содержание реплик соответствует тематике диалога. Однако реплики не характеризуются развернутостью, зачастую содержат поверхностный ответ.	Количество реплик оппонентов разительно отличается, реплики не характеризуются развернутостью и логичностью.	Ответ демонстрирует ограниченный диапазон выбранных лексических и грамматических структур. В ответе присутствует тематическая профессиональная лексика, однако, в небольшом объеме. В целом, выбор слов, фраз, структур адекватно передает смысл и соответствует высказыванию стилистически.	Отвечающий демонстрирует приемлемый уровень лексико-грамматической точности. Допущенные ошибки не препятствуют выполнению коммуникативной задачи. Общее количество ошибок не превышает 9.
Монологическое высказывание (ответ на вопрос)				
	Отвечающий проявляет посредственное понимание вопроса, демонстрирует не всегда релевантные высказывания, присутствуют неточности и несоответствия. Отвечающий испытывает очевидные трудности при ответе на вопрос.	Ответ в целом является логичным и связным, структурно организованным, однако ответ не всегда адекватно отражает основную тематику и отличается поверхностностью.	Ответ характеризуется ограниченным диапазоном выбранных лексических и грамматических структур. В ответе присутствует тематическая профессиональная лексика, однако, в небольшом объеме. В целом, выбор слов, фраз, структур адекватно передает смысл и соответствует высказыванию стилистически.	Отвечающий демонстрирует приемлемый уровень лексико-грамматической точности. Допущенные ошибки не препятствуют выполнению коммуникативной задачи. Общее количество ошибок не превышает 9.
Реферирование аутентичной статьи				

<p>«Неудовлетворительно» 2.65 и ниже</p>	<p>Ответ представляет собой пересказ статьи, не соответствует структуре реферирования профессионально-ориентированной аутентичной статьи на английском языке. не содержит элементов анализа, неточен. Анализируемые аспекты не раскрыты и не обоснованы, а также не являются релевантными. Докладчик не отвечает на дополнительные вопросы экзаменаторов. Отвечающий не вступает в коммуникацию с оппонентом, не способен на адекватную реакцию на встречные реплики.</p>	<p>Ответ не связан логически. Связующие элементы употреблены неправильно, либо отсутствуют. Объем сообщения не соответствует временным требованиям.</p>	<p>Ответ содержит максимально ограниченный набор слов и структур, не позволяющих отвечающему в полной мере продемонстрировать профессиональную лексику. Выбранные языковые средства не соответствуют высказыванию стилистически.</p>	<p>Ответ характеризуется лексико-грамматической неграмотностью. Допущенные ошибки нарушают коммуникацию и искажают смысл высказывания. Общее количество ошибок – 10 и более.</p>
<p>Диалогическое высказывание</p>				

	<p>Ответ не представляет собой диалогической взаимодействие. Отвечающий демонстрирует неспособность взаимодействовать с собеседником, адекватно и логично выстраивать диалогическое взаимодействие с партнером. Отвечающий не вступает в коммуникацию с оппонентом, не способен на адекватную реакцию на встречные реплики.</p> <p>Заявленная диалогическая ситуация не раскрыта.</p>	<p>Диалогическое взаимодействие не разворачивается по причине невладения одним из говорящих профессиональной лексикой, оборотами и выражениями, отвечающий не демонстрирует понимание темы и предмета обсуждения</p>	<p>Ответ содержит максимально ограниченный набор слов и структур, не позволяющих отвечающему в полной мере продемонстрировать профессиональную лексику. Выбранные языковые средства не соответствуют высказыванию стилистически.</p>	<p>Ответ характеризуется лексико-грамматической неграмотностью. Допущенные ошибки нарушают коммуникацию и искажают смысл высказывания. Общее количество ошибок – 10 и более.</p>
Монологическое высказывание (ответ на вопрос)				
	<p>Отвечающий не способен раскрыть тему, не демонстрирует понимание проблематики вопроса.</p> <p>Попытки сформулировать ответ неудачны раскрывают и не являются релевантными. Докладчик не отвечает на дополнительные вопросы экзаменаторов.</p>	<p>Отвечающий демонстрирует невладение профессиональной лексикой, оборотами и выражениями, понимание темы и предмета обсуждения</p>	<p>Ответ содержит максимально ограниченный набор слов и структур, не позволяющих отвечающему в полной мере продемонстрировать профессиональную лексику. Выбранные языковые средства не соответствуют высказыванию стилистически.</p>	<p>Ответ характеризуется лексико-грамматической неграмотностью. Допущенные ошибки нарушают коммуникацию и искажают смысл высказывания. Общее количество ошибок – 10 и более.</p>

4. СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ (ДАЛЕЕ – ВКР), ПОРЯДОК ЕЕ ПОДГОТОВКИ И ЗАЩИТЫ

Проверяемые компетенции УК-1; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7; ПК-3

4.1. Требования, предъявляемые к ВКР

1. Защита выпускной квалификационной работы является обязательным итоговым аттестационным испытанием, включенным в программу итоговой аттестации. Защита ВКР обязательна для получения диплома магистра.

2. Выпускная квалификационная работа (ВКР) для степени «магистр» выполняется в форме магистерской диссертации.

3. Студенту предоставляется право выбора темы ВКР, в порядке, установленном вузом. Тема должна соответствовать направленности (профилю) программы, которую он осваивает.

Цели и задачи ВКР

Целью работы является:

✓ определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений выпускника требованиям ФГОС ВО и ОПОП по направлению 45.04.02 Лингвистика;

✓ установление степени готовности студента к самостоятельному выполнению профессиональных задач в рамках своего направления подготовки;

✓ повышение теоретической подготовки студентов, приобщение их к творческой научно-исследовательской деятельности.

В связи с этим ставятся следующие задачи:

✓ формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;

✓ систематизация и углубление знаний по избранному направлению;

✓ развитие навыков практического анализа языкового материала;

✓ расширение и систематизация теоретических и практических знаний;

✓ проверка уровня теоретической и практической подготовки студентов;

✓ подготовка магистранта к дальнейшей профессиональной деятельности в условиях непрерывного образования и самообразования.

Требования к содержанию и оформлению ВКР

Магистерская диссертация представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением целей и задач освоенной магистерской программы, и демонстрирующее умение автора самостоятельно проводить научное исследование, делать соответствующие выводы и аргументировать свою научную позицию. Магистерская диссертация может выполняться в области теории межкультурной коммуникации, анализа дискурса, терминоведения, сравнительной культурологии, психолингвистики, типологии языков и культур, семиотики. Тема магистерской диссертации может иметь междисциплинарный характер.

Написание ВКР органически связано с другими элементами учебного процесса, является их логическим продолжением или составляющей (научная статья по материалам исследования).

В выпускной квалификационной работе студент должен:

- 1) обосновать актуальность темы, цель и задачи исследования;
- 2) показать знание литературы и истории вопроса;
- 3) подтвердить знакомство с методами исследования путем практического их применения;
- 4) самостоятельно разобраться в научной проблематике, доказать правомерность определенного решения проблемы;
- 5) уметь собрать фактический языковой материал, систематизировать факты, обобщить результаты, сформулировать выводы.

Общий объем магистерской диссертации не должен превышать 60 страниц машинописного текста (шрифт Times New Roman, размер 14 кеглей, через полтора интервала; около 96 000 - 100 000 знаков в компьютерном наборе), 59-60 знаков в строке, 29-30 строк на странице. Приложение и библиографический список в общий объем работы не включаются. (Образец оформления – в Приложении)

Работа должна быть отпечатана на стандартных листах (21x30 см) белой односортовой бумаги через полтора интервала (постраничные сноски можно печатать через один интервал), переплетена или скреплена скоросшивателем и помещена в папку стандартного образца Clip-File.

К ВКР с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

✓Проблемы имеют открытый характер. Под открытым характером проблемы понимается дискуссионный, недостаточно исследованный вопрос.

✓Тема ВКР должна быть актуальной.

✓Выбор предмета исследования, методов исследования и фактологический материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов.

✓Постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ.

✓Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.

✓Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике.

✓Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.

✓Работа должна иметь четкую структуру, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями.

Структура и некоторые вопросы оформления ВКР

ВКР состоит из нескольких разделов с определенным порядком следования, общепринятой считается следующая структура работы:

- 1) два титульных листа;
- 2) оглавление;
- 3) введение;
- 4) теоретическая глава;
- 4) собственно исследовательская глава или несколько глав;
- 5) заключение;
- 6) библиографический список;
- 7) список источников иллюстративных примеров;
- 8) приложение (при необходимости).

4.2. Условия и сроки выполнения ВКР

Темы ВКР определяются выпускающими кафедрами и утверждаются приказом ректора. Темы ВКР предлагаются студентам, обучающимся по программе магистратуры, в начале первого года обучения.

Магистерскую диссертацию выполняют студенты первого, второго и третьего года обучения в течение двух с половиной лет.

Работа выполняется студентом самостоятельно под руководством научного руководителя, в случае необходимости может быть назначен научный консультант.

Выпускная квалификационная работа, завершенная и оформленная в соответствии с предъявляемыми требованиями, должна быть представлена на кафедру с отзывами научного руководителя и рецензента не позднее, чем за неделю до начала аттестационного испытания. На основании отзывов она допускается к защите. Отметка о допуске за подписью заведующего кафедрой ставится на титульном листе работы.

4.3. Порядок назначения научного руководителя ВКР

Руководители ВКР назначаются выпускающими кафедрами из числа преподавателей, имеющих ученую степень кандидата или доктора наук. Для независимой оценки работы назначается официальный рецензент из числа преподавателей НГЛУ или других вузов, работающих в научной области, соответствующей направлению исследования, и имеющих ученую степень кандидата или доктора наук. Назначение научного руководителя и официального рецензента осуществляется выпускающей кафедрой.

4.4. Порядок защиты ВКР

К защите ВКР допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП по направлению подготовки высшего профессионального образования 45.04.02 Лингвистика.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии и является публичной: присутствовать на ней имеют право все желающие. Объявление о защите вывешивается за несколько дней до защиты. Работы хранятся на выпускающей кафедре для ознакомления всех желающих.

Продолжительность защиты одной работы не превышает 20 - 25 минут. Процедура включает следующие этапы.

1. Автор выступает с кратким (не более 8-10 минут) сообщением, в котором излагает результаты своего исследования. Желательно, чтобы машинописный текст выступления не превышал 4 страницы. Это позволит соблюсти регламент и прочитать доклад в нужном темпе. Средний темп предполагает 2 минуты на одну страницу.

Сообщение по теме исследования - это начальный этап защиты, ознакомление членов ГЭК с содержанием ВКР. Обязательными компонентами сообщения являются: объект / предмет исследования, которые необходимо четко отграничить, актуальность исследования, цель, задачи исследования, материал и методология исследования, содержание работы.

В сообщении не следует излагать чужих концепций, общеизвестных положений, только результаты собственного исследования.

Примеры в сообщении являются его обязательной частью. Обеспечивая иллюстрирование теоретических положений и тезисов, они не должны перегружать выступление. Желательно предоставить членам ГЭК раздаточный материал, включив в него необходимые примеры. Если в качестве материала исследования фигурируют единицы, большие, чем одно слово, а именно, словосочетания, предложения, текстовые фрагменты, наличие раздаточного материала является обязательным.

Текст сообщения зачитывается докладчиком, не заучивается наизусть.

2. По окончании сообщения члены ГЭК, а также все присутствующие имеют право задавать докладчику вопросы. Вопросы протоколируются.

Вопросы являются неотъемлемой частью процедуры защиты. Каждый вопрос следует выслушивать до конца. Необходимо соблюдать этику и нормы поведения, принятые на защите ВКР.

3. Один из членов ГЭК зачитывает вначале текст отзыва научного руководителя, а затем текст официальной рецензии.

Рецензент читает работу заранее и пишет рецензию, в которой оценивается текст работы. Автор работы имеет возможность ознакомиться с содержанием рецензии до защиты.

Отзыв рецензента должен включать в себя оценку:

- ✓ актуальности темы и проблемы исследования;
- ✓ правильности плана исследования;
- ✓ глубины и объективности анализа имеющейся по теме научной литературы;
- ✓ сформулированных целей, задач и границ исследования;
- ✓ полноты раскрытия темы;
- ✓ научности классификации рассматриваемых явлений;
- ✓ правомерности используемых критериев;
- ✓ логичности изложения;
- ✓ убедительности и обоснованности выводов, возможностей их применения на практике;
- ✓ полноты библиографии;
- ✓ правильности оформления ВКР.

В рецензии обязательно содержатся вопросы и замечания, предполагающие заранее продуманные и корректные ответы автора работы.

4. Автор выступает с заключительным словом, в котором он отвечает на замечания рецензента. Этика защиты предписывает при этом выразить благодарность рецензенту и

научному руководителю за проделанную работу, а также членам ГЭК и всем присутствующим за внимание.

Максимальное время ответа на замечания – 2 минуты (1 страница, формата А4, 14 шрифт, 1,5 интервал).

Оценка ВКР

Решение об оценках принимается Государственной экзаменационной комиссией по окончании процедуры защиты. Оценка складывается с учетом следующих критериев:

1. Полнота раскрытия исследуемой темы.
 2. Глубина проникновения в проблему.
 3. Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.
 4. Самостоятельность и научная новизна исследования.
 5. Способность к обоснованию выдвигаемых положений, полнота и логичность аргументации.
 6. Свободное владение материалом в процессе защиты, находчивость и активность.
- Существенное влияние на оценку оказывает отзыв научного руководителя и официальная рецензия.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Основная литература Первый иностранный (английский) язык

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Барановская Т. А., Захарова А. В., Поспелова Т. Б., Суворова Ю. А.	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов	Москва : Издательство Юрайт, 2020 https://urait.ru/bcode/466997
Л1.2	Ступникова, Л. В.	Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов /— 2-изд., перераб. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021 https://urait.ru/bcode/475491
Л1.3	Чикилева, Л. С.	Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов — 2-е изд., испр. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021 https://urait.ru/bcode/470273
Л1.4	Уваров, В. И.	Английский язык для экономистов (A2–B2). English for Business + аудиоматериалы в ЭБС : учебник и практикум для вузов / В. И. Уваров. — 2-е изд., перераб. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/469334

Л1.5	Стогниева, О. Н.	Английский язык для экономистов (B1–B2). English for Business Studies in Higher Education : учебное пособие для вузов.	Москва : Издательство Юрайт, 2020. https://urait.ru/bcode/456076
Л1.6	Воробьева, С. А.	Английский язык для эффективного менеджмента. Guidelines for Better Management Skills : учебное пособие для вузов — 2-е изд., испр. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/472734
Л2.7	Т. А. Барановская [и др.]	Английский язык для экономистов (B1–B2): учебник и практикум для вузов — 3-е изд., перераб. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/468752
Л2.8	Меняйло, В. В., Тулякова Н.А., Чумилкин С.В.	Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов — 2-е изд., испр. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/471629
Л1.9	Крупченко А.К.	Английский язык для педагогов: Academic English: учебное пособие для вузов	Москва: Издательство Юрайт, 2020 https://urait.ru/bcode/474894
Л1.10.	Галаганова Л.Е., Логунов Т.А.	Английский язык для магистрантов : учебное пособие	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481516
Л1.11	Kate Baade, Christopher Holloway, Jim Scrivener, Rebecca Turner	Business Result. Advanced	Oxford University Press, 2016. 167 p.

5.2. Дополнительная литература

Первый иностранный (английский) язык

Л2.1	Kochetkov A.N	Modern Issues of the Postmodern World : Reading for advanced students	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2019. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11795
Л2.2	Поплавская, Т. В. СысоеваТ. А.	Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов.	Москва : Издательство Юрайт, 2021 https://urait.ru/bcode/474528
Л2.3	Ступникова, Л. В.	Английский язык в торговом деле. English in Commerce : учебное пособие для среднего профессионального образования— 2-е изд., перераб. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/475492
Л2.4	Якушева, И. В., Демченкова О.А.	Английский язык (B1). IntroductionIntoProfessionalEnglish : учебник и практикум для вузов — 3-е изд., испр. и доп.	Москва : Издательство Юрайт, 2021. https://urait.ru/bcode/470011
Л2.5	Ковалева, А.Г.	How to write essays(English for Academic Purposes) : учебное пособие	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275739
Л2.6	Нечаева, Т.А.	English for academic and scientific purposes : учебное пособие	Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499706

Л2.7	Талалакина, Е.В.	Academic Skills through Cases in American Studies: учебное издание	Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2011 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=274961
Л2.8	Кабакчи В. В., Белоглазова Е. В.	Введение в интерлингвокультурологию: учебное пособие для вузов — 2-е изд., испр. и доп.	Москва: Издательство Юрайт, 2021 https://urait.ru/bcode/472028

5.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1	Система дистанционного обучения НГЛУ ЭИОС MOODLE https://tests.lunn.ru
2	TED Talks https://www.ted.com/
3	Lexis – Journal in English Lexicology is an e-journal with an international scientific committee; it publishes articles on the English lexicon (thematic issues, “book review” section, special issues, etc.), from a synchronic as well as from a diachronic perspective. https://journals.openedition.org/lexis/
4	Dictionaries & Lexicography database (collection of online reference links and dictionaries) https://www.sil.org/dictionaries-lexicography/lexicography-resources
5	Краткий словарь стилистических терминов (на персональном сайте С.А. Стройкова) http://www.xn--b1andocigi.xn--p1ai/stylistic_terms.html
6	Учебный словарь стилистических терминов http://www.journ.msu.ru/upload/iblock/7d8/7d873a8e0a2b91b3ae1171fa82237413.pdf
7	http://www.lingnet.org/ — LingNet BBS и другие ресурсы в области лингвистики/изучения языков (Defense Language Institute Foreign Language Center)
8	http://www.cal.org/ericcl/faqs/RGOs/linguistics.html — сайт Центра прикладной лингвистики (the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, the Center for Applied Linguistics).
9	http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/ — глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International). Ред. Е. E.Loos, S.Anderson, D.H.DayJr., P.C.Jourdan, J.D.Wingate

5.4 Перечень программного обеспечения

1	Microsoft Windows 7, 10
---	-------------------------

2	Microsoft Office - Word - Excel - Access - Power Point - Outlook
3	Adobe Acrobat Reader DC
4	ABBYY FineReader 11

5.5 Перечень информационных справочных систем

1	Cambridge Dictionary[сайт]. – URL : dictionary.cambridge.org Русский
2	Merriam-Webster Dictionary[сайт]. – URL : Dictionary by Merriam-Webster: America's most-trusted online dictionary (merriam-webster.com)
3	Macmillan Dictionary [сайт]. – URL : Macmillan Dictionary Free English Dictionary and Thesaurus
4	Oxford Learner’s Dictionary[сайт]. – URL : Oxford Learner's Dictionaries Find definitions, translations, and grammar explanations at Oxford Learner's Dictionaries
5	Collins Dictionary[сайт]. – URL : Collins English Dictionary Definitions, Translations, Example Sentences and Pronunciations (collinsdictionary.com)
6	Единое окно доступа к образовательным ресурсам : [сайт]. – URL : http://window.edu.ru
7	Научная электронная библиотека : [сайт]. – URL: http://elibrary.ru .
8	Российская государственная библиотека : [сайт]. – URL : http://rsl.ru .

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

6.1	Учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.
6.2	Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.

7. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ГИА ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для выпускников из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится университетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких выпускников.

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с выпускниками, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для выпускников при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента, оказывающего выпускникам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

- пользование необходимыми выпускникам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа выпускников в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Дополнительно при проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих требований в зависимости от категорий выпускников с ограниченными возможностями здоровья:

а) для слепых:

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке государственной итоговой аттестации оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, или зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, или надиктовываются ассистенту;

- выпускникам для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- выпускникам для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения государственной аттестации оформляются увеличенным шрифтом;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию государственный экзамен может проводиться в письменной форме;

д) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию государственный экзамен может проводиться в устной форме.

Выпускники не позднее, чем за 3 месяца до начала государственной итоговой аттестации, подают письменное заявление о необходимости создания для них специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации.

Образец первого титульного листа

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА»

Институт дистанционного обучения

Фомичев Евгений Александрович

**МОДЕЛИ ФОРМИРОВАНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ
В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

Выпускная квалификационная работа

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль):

Английский язык для международного бизнес-сотрудничества

Нижний Новгород
2024

Образец второго титульного листа

Работа выполнена на кафедре английской филологии Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова

Научный руководитель – кандидат филологических наук,
доцент В.И. Курышева

Рецензент - кандидат филологических наук,
доцент Л.В. Романовская

Работа допускается к защите

Заведующий кафедрой
кандидат филологических наук,
доцент И.Н.Кабанова

« ____ » _____ 2024 года

Защита состоится « ____ » _____ 2024 года

Оценка защиты выпускной квалификационной работы

Государственной экзаменационной комиссией « _____ »

Председатель ГЭК _____